

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2019/202712]

2 MAI 2019. — Décret spécial modifiant le décret spécial du 19 juillet 2018 instituant la consultation populaire (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée à l'article 39*bis* de la Constitution.

Art. 2. Dans le décret spécial du 19 juillet 2018 instituant la consultation populaire, il est inséré un article 12*bis* rédigé comme suit :

« Art. 12*bis*. Les comités s'engagent par écrit à respecter les principes démocratiques énoncés notamment par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie et par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste pendant la Seconde guerre mondiale ou tout autre forme de génocide, ainsi que les droits et libertés garantis par la Constitution. ».

Art. 3. Dans l'article 20 du même décret spécial, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le paragraphe 1^{er}, les mots " le trésorier de chaque fonds " sont remplacés par les mots " le trésorier du fonds de chaque comité ";

b) le paragraphe 1^{er} est complété par les mots " à l'exception des données visées à l'article 13,

§ 2, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, du présent décret spécial »;

c) le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le rapport contient l'identité des contributeurs visés à l'article 13, § 2, alinéa 1, 3^o, du présent décret spécial. »;

d) il est inséré un paragraphe 9 rédigé comme suit :

" § 9. Lorsque le rapport visé au paragraphe 1^{er} n'est pas déposé et lorsque ce fait est imputable au comité, ses fondateurs perdent, pour tout ou partie, le droit au financement institué par le Parlement wallon en application de l'article 13, § 2, du présent décret spécial.

La dotation versée au comité doit être restituée dans les conditions fixées par le Parlement wallon. "

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 2 mai 2019.

Le Ministre-Président,

W. BORSUS

La Ministre de l'Action sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances,
de la Fonction publique et de la Simplification administrative,

A. GREOLI

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de la Recherche, de l'Innovation,
du Numérique, de l'Emploi et de la Formation,

P.-Y. JEHOLET

Le Ministre de l'Environnement, de la Transition écologique, de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics, de la Mobilité, des Transports, du Bien-être animal et des Zonings,

C. DI ANTONIO

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Energie, du Climat et des Aéroports,

J.-L. CRUCKE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité, du Tourisme,
du Patrimoine et délégué à la Grande Région,

R. COLLIN

La Ministre des Pouvoirs locaux, du Logement et des Infrastructures sportives,

V. DE BUE

—
Note

(1) Session 2018-2019.

Documents du Parlement wallon, 1374 (2018-2019) N^{os} 1, 1*bis* à 4.

Compte rendu intégral, séance plénière du 30 avril 2019.

Discussion.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2019/202712]

2. MAI 2019 — Sonderdekret zur Abänderung des Sonderdekrets vom 19. Juli 2018 zur Einführung der Volksbefragung (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das vorliegende Dekret regelt eine in Artikel 39*bis* der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In das Sonderdekret vom 19. Juli 2018 zur Einführung der Volksbefragung wird ein Artikel 12*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 12*bis* - Die Komitees verpflichten sich schriftlich, die demokratischen Grundsätze, die insbesondere in der Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten, in dem Gesetz vom 30. Juli 1981 zur Ahndung bestimmter Taten, denen Rassismus oder Xenophobie zugrunde liegen und in dem Gesetz vom 23. März 1995 zur Ahndung der Leugnung, Verharmlosung, Rechtfertigung oder Billigung des während des zweiten Weltkriegs vom deutschen nationalsozialistischen Regime verübten Völkermordes oder jeder anderen Form des Völkermordes erwähnt sind, sowie die in der Verfassung verankerten Rechte und Freiheiten, einzuhalten.“

Art. 3 - In Artikel 20 desselben Sonderdekrets werden die folgenden Änderungen vorgenommen:

a) in Paragraf 1 werden die Wörter „der Kassenführer eines jeden Fonds“ durch die Wörter „der Kassenführer des Fonds eines jeden Komitees“ ersetzt;

b) in Paragraf 1 werden die Wörter „, unter Ausschluss der in Artikel 13 § 2 Absatz 1 Ziffern 2 und 3 des vorliegenden Sonderdekrets genannten Daten,“ zwischen die Wörter „getätigten Ausgaben“ und „angegeben werden“ eingefügt.

c) Paragraf 1 wird um einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„In dem Bericht wird die Identität der Beitragszahler nach Artikel 13 § 2 Absatz 1 Ziffer 3 des vorliegenden Sonderdekrets angegeben.“;

d) es wird ein Paragraf 9 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„ § 9. Wenn der in Paragraf 1 genannte Bericht aus Gründen, die auf das Komitee zurückzuführen sind, nicht hinterlegt wird, verlieren seine Mitbegründer insgesamt oder teilweise das Recht auf Finanzierung, das in Anwendung von Artikel 13 § 2 des vorliegenden Sonderdekrets vom Wallonischen Parlament eingeführt worden ist.

Die dem Komitee überwiesene Dotation muss unter Einhaltung der vom Wallonischen Parlament festgelegten Bedingungen erstattet werden.“

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 2. Mai 2019

Der Ministerpräsident

W. BORSUS

Die Ministerin für soziale Maßnahmen, Gesundheit, Chancengleichheit,
den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung

A GREOLI

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Forschung, Innovation, digitale Technologien,
Beschäftigung und Ausbildung

P.-Y. JEHOLET

Der Minister für Umwelt, den ökologischen Wandel, Raumordnung, öffentliche Arbeiten,
Mobilität, Transportwesen, Tierschutz, und Gewerbegebiete

C. DI ANTONIO

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Energie, Klima und Flughäfen

J.-L. CRUCKE

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten,
Tourismus, Denkmalschutz, und Vertreter bei der Großregion

R. COLLIN

Die Ministerin für lokale Behörden, Wohnungswesen und Sportinfrastrukturen

V. DE BUE

—
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2018-2019

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 1374 (2018-2019) Nrn. 1, 1*bis* bis 4.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 30. April 2019.

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2019/202712]

2 MEI 2019. — Bijzonder decreet tot wijziging van het Waalse Gewest van 19 juli 2018 tot instelling van de volksraadpleging (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39*bis* van de Grondwet.

Art. 2. In het bijzonder decreet van 19 juli 2018 tot instelling van de volksraadpleging wordt een artikel 12*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. 12*bis*. De comités verbinden er zich schriftelijk toe om de democratische beginselen na te leven verwoord meer bepaald door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden en de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd of welke andere genocide ook, alsmede de rechten en vrijheden gewaarborgd door de Grondwet."

Art. 3. In artikel 20 van hetzelfde bijzonder decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in paragraaf 1 worden de woorden "de schatbewaarder van elk fonds" vervangen door de woorden "de schatbewaarder van elk comité";

b) paragraaf 1 wordt aangevuld met de woorden "met uitzondering van de gegevens bedoeld in artikel 13, § 2, eerste lid, 2^o en 3^o, van dit bijzonder decreet";

c) paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt :

"Het verslag bevat de identiteit van de in artikel 13, § 2, eerste lid, 3^o, van dit bijzonder decreet bedoelde bijdragers.";

d) er wordt een paragraaf 9 ingevoegd, luidend als volgt :

" § 9. Wanneer het in paragraaf 1 bedoelde verslag niet wordt neergelegd en wanneer dit kan worden toegeschreven aan het Comité, verliezen de oprichters ervan geheel of gedeeltelijk het recht op financiering ingesteld door het Waalse Parlement overeenkomstig artikel 13, § 2 van dit bijzonder decreet.

De aan het comité betaalde dotatie moet worden terugbetaald onder de door het Waalse parlement vastgestelde voorwaarden."

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 2 mei 2019.

De Minister-President,

W. BORSUS

De Minister van Sociale Actie, Gezondheid, Gelijke Kansen, Ambtenarenzaken
en Administratieve Vereenvoudiging,

A. GREOLI

De Minister van Economie, Industrie, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën,
Tewerkstelling en Vorming,

P.-Y. JEHOLET

De Minister van Leefmilieu, Ecologische Overgang, Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken,
Mobiliteit, Vervoer, Dierenwelzijn en Industriezones,

C. DI ANTONIO

De Minister van Begroting, Financiën, Energie, Klimaat en Luchthavens,

J.-L. CRUCKE

De Minister van Landbouw, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden,
Toerisme, Erfgoed en afgevaardigd bij de Grote Regio,

R. COLLIN

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Huisvesting en Sportinfrastructuren,

V. DE BUE

Nota

(1) Zitting 2018-2019.

Stukken van het Waalse Parlement 1374, (2018-2019) Nrs. 1, 1*bis* tot 4.

Volledig verslag, plenaire zitting van 30 april 2019.

Bespreking.

Stemming.